Porównanie tłumaczeń Efezjan 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby wskazałby w — wiekach — przychodzących, — przewyższające bogactwo — łaski Jego w dobroci dla nas w Pomazańcu Jezusie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby ukazałby w wiekach przychodzących przewyższające bogactwo łaski Jego w dobroć dla nas w Pomazańcu Jezusie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby w nadchodzących wiekach ukazać nadzwyczajne bogactwo swojej łaski w dobroci względem nas* w Chrystusie Jezusie.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby okazałby w wiekach przychodzących przewyższające bogactwo łaski Jego* przez łagodność dla nas w Pomazańcu Jezusie. [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby ukazałby w wiekach przychodzących przewyższające bogactwo łaski Jego w dobroć dla nas w Pomazańcu Jezusie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby ukazać w nadchodzących wiekach nadzwyczajne bogactwo swojej łaski w dobroci względem nas, właśnie w Chrystusie Jezusie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby okazać w przyszłych wiekach przemożne bogactwo *swojej* łaski przez swoją dobroć względem nas w Chrystusie Jezusie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby okazał w przyszłych wiekach ono nader obfite bogactwo łaski swojej, z dobrotliwości swojej przeciwko nam w Chrystusie Jezusie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby okazał w nadchodzących wiekach obfite bogactwa łaski swojej, w dobrotliwości przeciwko nam w Chrystusie Jezusie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby w nadchodzących wiekach przeogromne bogactwo swej łaski okazać przez dobroć względem nas, w Chrystusie Jezusie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby okazać w przyszłych wiekach nadzwyczajne bogactwo łaski swojej w dobroci wobec nas w Chrystusie Jezusie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby okazało się w czasach, które nadejdą, ogromne bogactwo Jego łaski przez Jego dobroć dla nas w Chrystusie Jezusie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby w nadchodzących czasach ukazać niezwykłe bogactwo swojej łaski poprzez dobroć, jaką darzy nas w Chrystusie Jezusie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	aby w nadchodzących wiekach ukazać bezmiar bogactwa swojej łaski przez dobroć dla nas

[1)] <x>560 3:10</x>; <x>560 6:12</x>; <x>570 3:20</x>

[2)] Sens: swojej.

			w Chrystusie Jezusie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uczynił to, aby po wszystkie czasy okazywać niewyczerpane bogactwo swej łaski w dobroci, jaką nam wyświadczył przez Chrystusa Jezusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak w przyszłych wiekach na przykładzie wyświadczonej nam dobroci w Chrystusie Jezusie chciał ukazać niewyczerpane bogactwo swej łaski.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб у майбутніх віках виявити превелике багатство своєї ласки - в доброті до нас у Христі Ісусі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	by w nadchodzących czasach, w dobrotliwości dla nas, okazać niezmierne bogactwo Jego łaski w Jezusie Chrystusie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	aby w nadchodzących wiekach ukazać, jak nieskończenie bogata jest Jego łaska, jak wielka jest Jego dobroć ku nam, zjednoczonym z Mesjaszem Jeszuą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby w nadchodzących systemach rzeczy ukazać niezrównane bogactwo swojej życzliwości niezasłużonej przez swą łaskawość wobec nas w jedności z Chrystusem Jezusem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Łaska, którą Bóg okazał nam dzięki Chrystusowi Jezusowi, będzie w nadchodzących wiekach dowodem Jego dobroci.